

Kit tappo serbatoio - 97780051AA (Nero) - 97780051AB (Argento)

Tank plug kit - 97780051AA (Black) - 97780051AB (Silver)

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the kit.



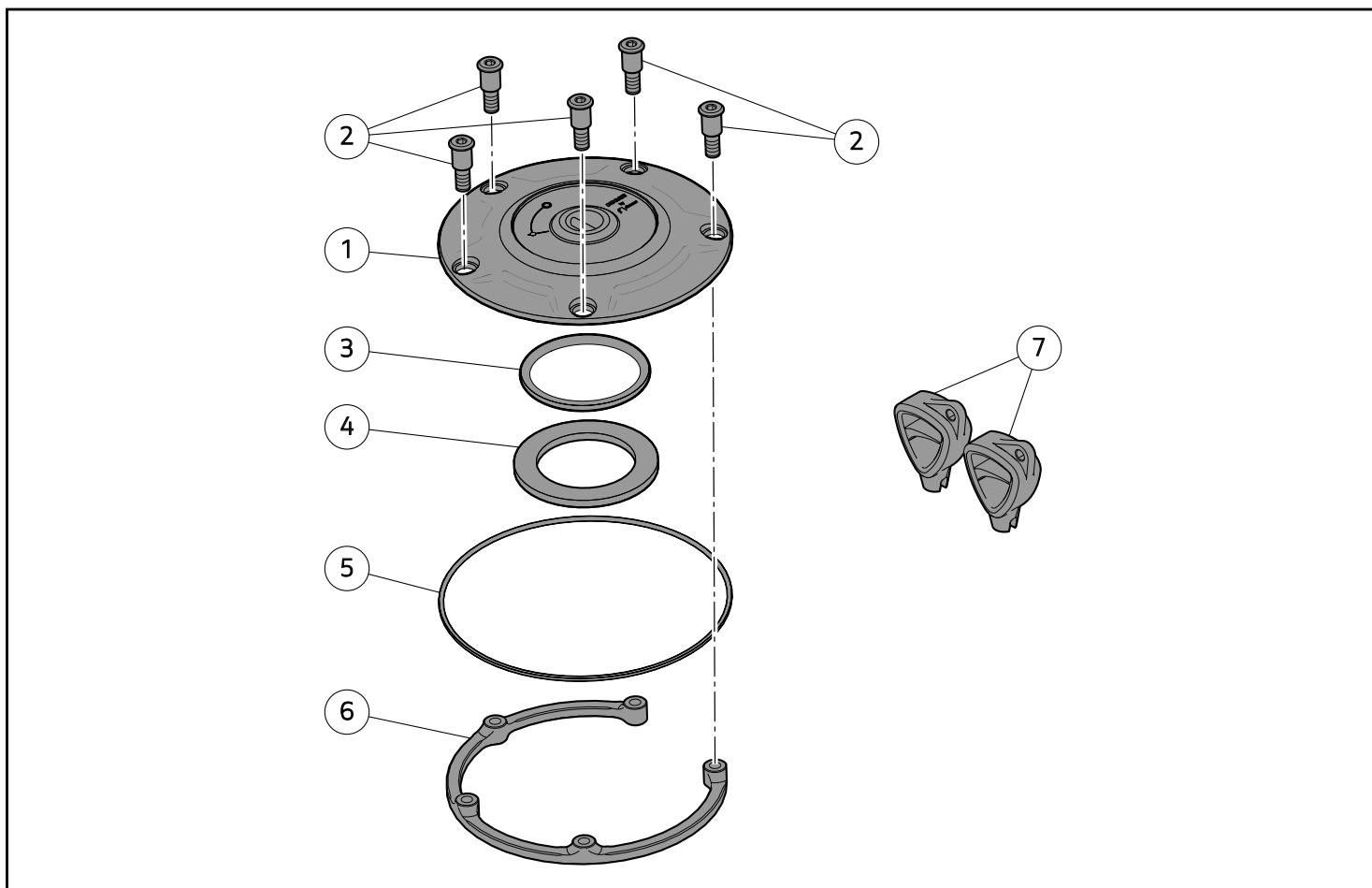
Notes

If a kit component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



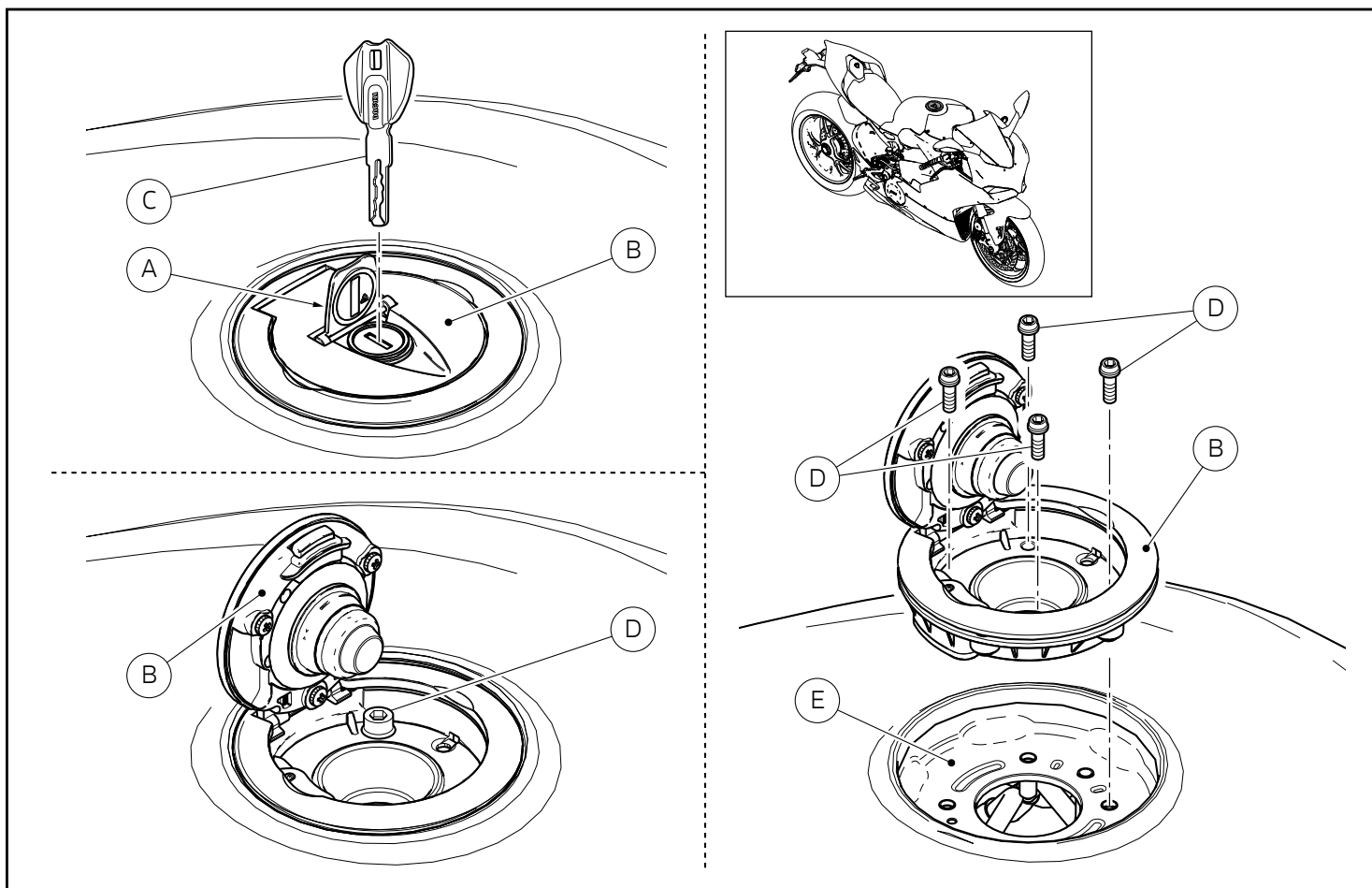
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

Kit components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Assieme flangia tappo serbatoio	Tank plug flange assembly
2	Vite	Screw
3	Anello piccolo	Small ring
4	Guarnizione	Seal
5	Anello grande	Big ring
6	Ghiera di fissaggio	Retaining ring nut
7	Chiave	Key



Smontaggio componenti originali



Note

Le procedure di smontaggio sono le stesse per tutti i motoveicoli compatibili con il montaggio del presente set, pertanto viene utilizzata come esempio la procedura da adottare sul Panigale V4.



Attenzione

Operando sul serbatoio è possibile entrare in contatto con il carburante o le sue esalazioni per cui è estremamente importante lavorare in un luogo ben ventilato. Tenere sigarette, fiamme e scintille lontane dalla zona di lavoro poiché il carburante è estremamente infiammabile e in particolari condizioni può anche esplodere. Tenere i bambini il più lontano possibile dalla zona di lavoro.

Sollevare lo sportellino (A) del tappo serbatoio originale (B). Inserire nel nottolino del tappo (B) la chiave d'accensione (C) e ruotarla fino a quando non si avverte lo sblocco del tappo. Aprire il tappo (B) e rimuovere le n.4 viti (D) di fissaggio tappo, conservandole per riutilizzarle. Sfilare il tappo (B) dalla flangia serbatoio (E). Richiudere il tappo (B), rimuovere la chiave d'accensione (C) e chiudere lo sportellino (A).

Removing the original components



Notes

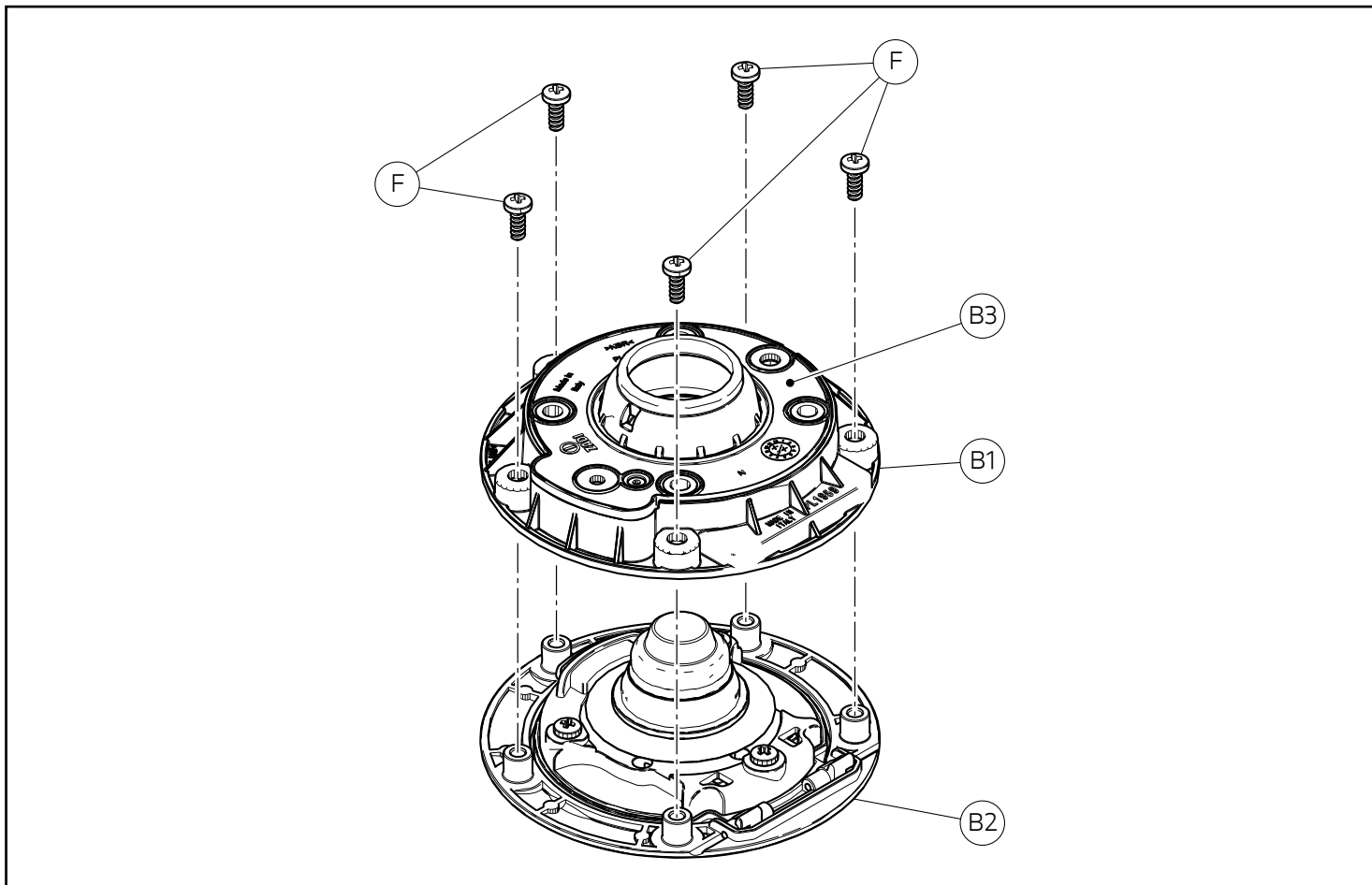
The removal procedures are the same for all motorcycles compatible with the assembly of this set, therefore the procedure for the model Panigale V4 will be described as a general example.



Warning

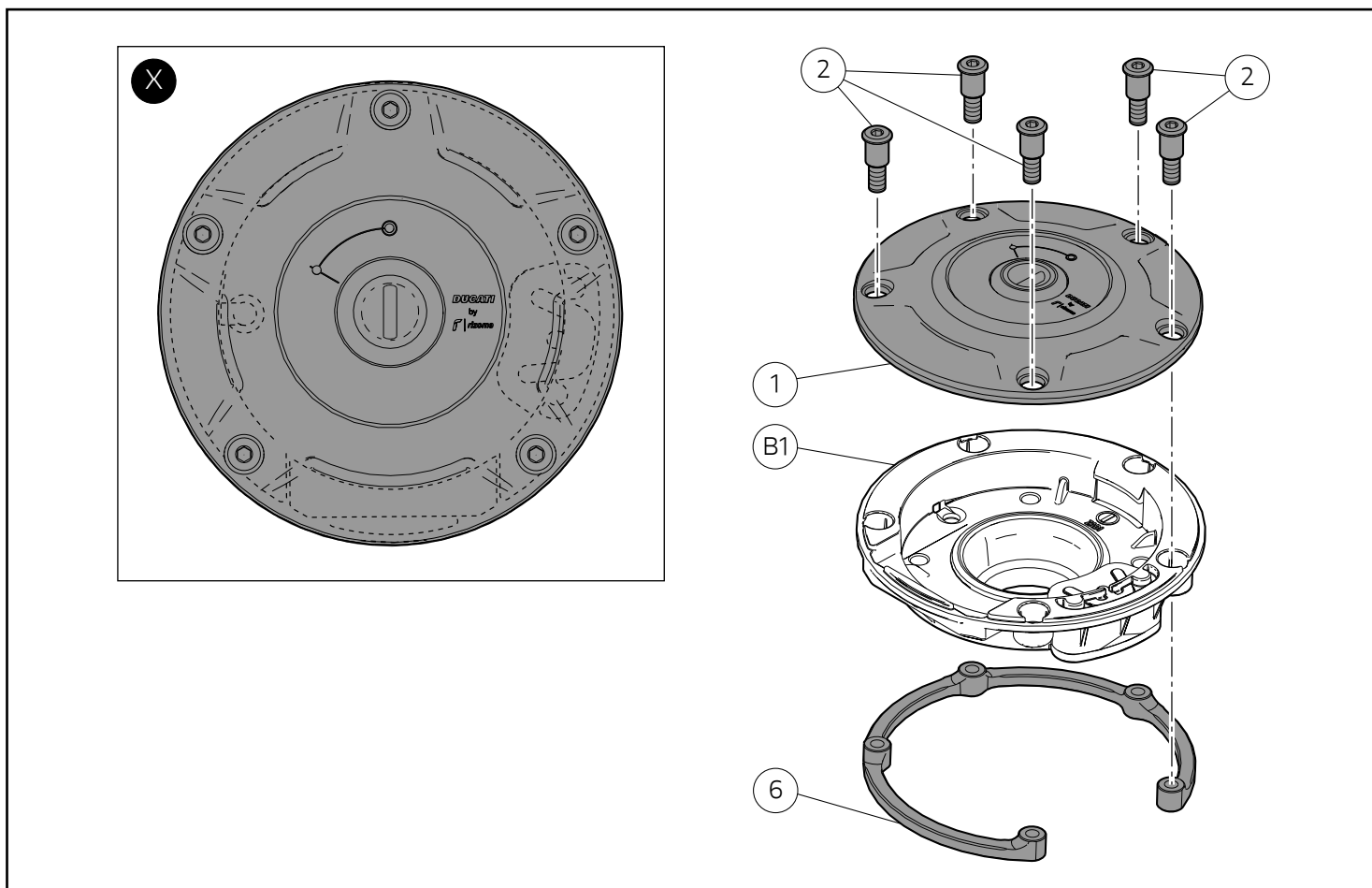
When working on the tank it is possible to come into contact with the fuel or its fumes so it is extremely important to work in a well-ventilated place. Keep cigarettes, flames and sparks away from the work area because fuel is extremely flammable and can also explode under certain conditions. Keep children as far away from the work area as possible.

Lift the flap (A) of the original fuel tank plug (B). Insert the ignition key (C) into the pawl of the plug (B) and turn it until unlocking the plug. Open the plug (B) and remove the no.4 plug fastening screws (D). Collect the screws and reuse them. Pull out plug (B) from tank flange (E). Close plug (B), remove ignition key (C) and close flap (A).



Capovolgere il tappo (B) e svitare le n.5 viti di fissaggio (F). Rimuovere la parte inferiore tappo (B1) dalla parte superiore tappo (B2) del tappo (B). Conservare la parte inferiore tappo (B1) per il riutilizzo.

Turn the plug (B) upside-down and loosen no.5 fastening screws (F). Separate plug (B) lower side (B1) from the upper side (B2). Keep plug lower part (B1) for reuse.



Montaggio componenti kit



Note

Le procedure di montaggio sono le stesse per tutti i motoveicoli compatibili con il montaggio del presente set, pertanto viene utilizzata come esempio la procedura da adottare sul Panigale V4.



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Importante

Posizionare la flangia (1) sulla parte inferiore tappo (B1), orientandola come mostrato nel riquadro (X).

Inserire sulla flangia (1) le n.5 viti (2). Avvitare le n.5 viti (2) alla ghiera di fissaggio (6) portandole a battuta senza serrare.

Assembling the kit components



Notes

The assembly procedures are the same for all motorcycles compatible with the assembly of this set, therefore the procedure for the model Panigale V4 will be described as a general example.



Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

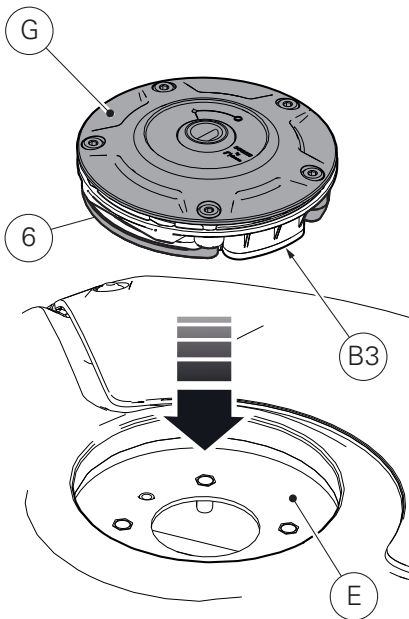


Important

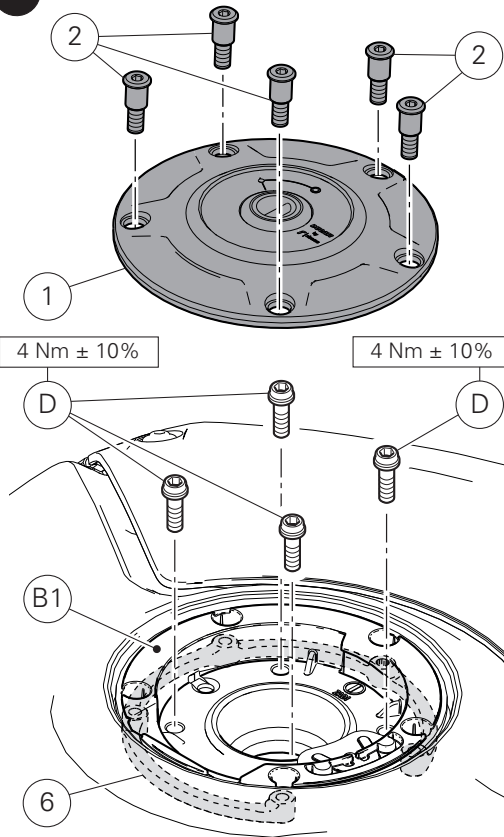
Position flange (1) on the lower side of plug (B1), aiming it as shown in the box (X).

Insert no.5 screws (2) on flange (1). Screw no.5 screws (2) to the retaining ring nut (6) bringing them fully home without tightening.

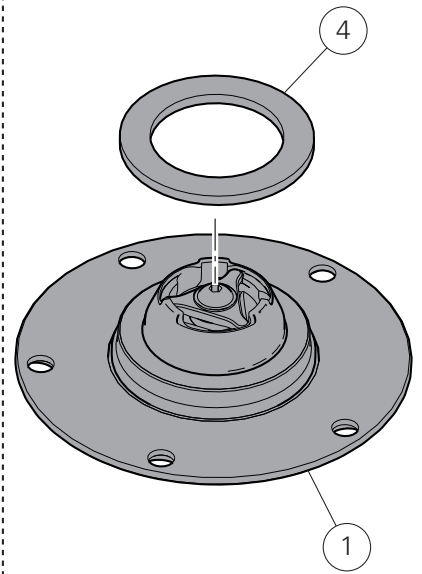
X1



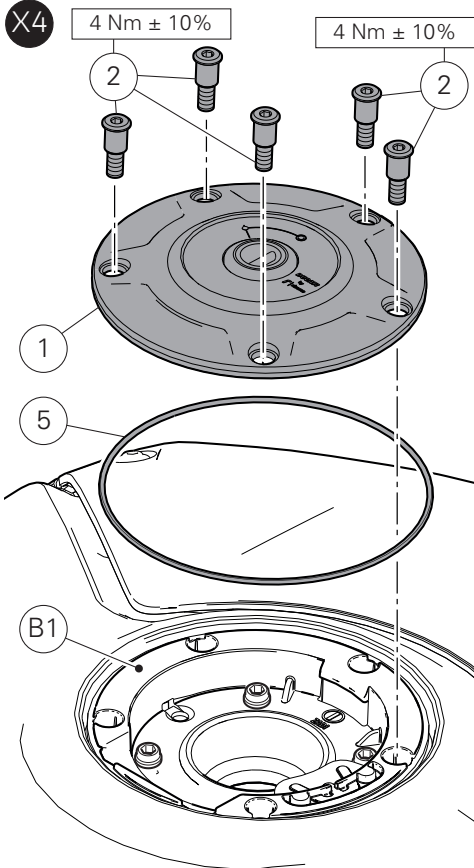
X2



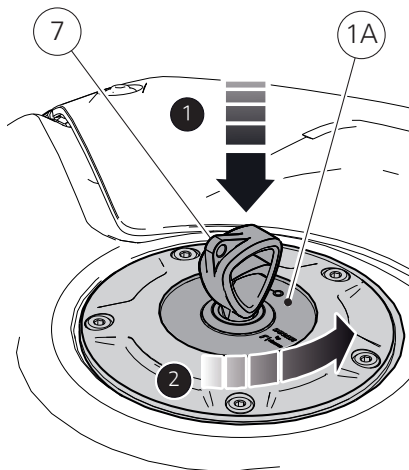
X3



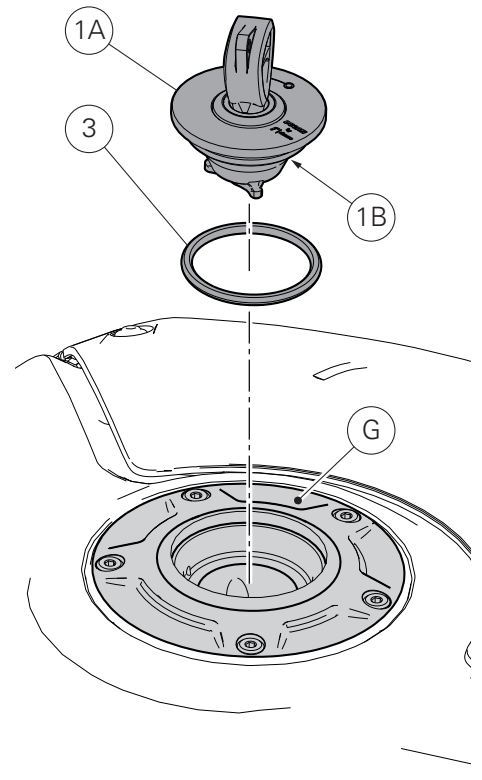
X4



X5



X6



Inserire il gruppo kit tappo serbatoio (G) nella sede serbatoio (E), come mostrato in figura (X1).

Svitare le n.5 viti (2) e rimuovere la flangia (1). Fasare le forature presenti sulla parte inferiore del tappo (B1) con quelle nella sede serbatoio (E), assicurandosi che la ghiera (6) sia ancora in posizione rispetto al tappo inferiore (B1) e impuntare le n.4 viti originali (D). Serrare le n.4 viti (D) alla coppia indicata come mostrato in figura (X2).

Montare la guarnizione (4) sulla flangia tappo serbatoio (1), portandola a battuta, come mostrato in figura (X3).

Applicare un sottile velo di grasso bianco sull'anello OR (5). Montare l'anello OR (5) nel tappo (1). Posizionare nuovamente la flangia (1) sulla parte inferiore tappo (B1) e impuntare le n.5 viti (2). Serrare le n.5 viti (2) alla coppia indicata come mostrato in figura (X4).

Posizionare la chiave (7) sul tappo (1A). Per rimuovere il tappo (1A), premere con forza sul tappo stesso e ruotarlo in senso antiorario, sino al suo completo sblocco come mostrato in figura (X5).

Applicare un sottile velo di grasso bianco sull'anello OR (3). Montare l'anello OR (3) nell'apposita sede (1B) del tappo (1A) come mostrato in figura (X6). Introdurre il tappo (1A) nel kit tappo serbatoio (G) e tenendolo premuto verso il serbatoio, ruotarlo in senso orario fino a battuta assicurandosi che sia montato correttamente.



Importante

Il tappo (1A) montato nel kit tappo serbatoio (G) non è in sicurezza poiché smontabile da chiunque quindi assicurarsi di non lasciare la moto incustodita in un locale sicuro.

Insert the tank plug kit unit (G) in tank seat (E), as shown in the figure (X1).

Loosen no.5 screws (2) and remove flange (1). Align the holes on the lower side of the plug (B1) with those on the tank seat (E) checking that ring nut (6) is still correctly positioned with respect to the lower plug (B1), and start no.4 original screws (D). Tighten no.4 screws (D) to the specified torque as shown in the figure (X2).

Fit seal (4) on tank plug flange (1) driving it fully home as shown in the figure (X3).

Apply a thin layer of white grease on the O-ring (5). Fit the O-ring (5) in the plug (1). Position flange (1) again on the lower side of plug (B1), and start no.5 screws (2). Tighten no.5 screws (2) to the specified torque as shown in the figure (X4).

Position key (7) on plug (1A). To remove the plug (1A), firmly press on the plug and rotate it counter clockwise until it is completely disengaged, as shown in the figure (X5).

Apply a thin layer of white grease on the O-ring (3). Fit the O-ring (3) in the relevant seat (1B) of plug (1A), as shown in the figure (X6). Insert plug (1A) in tank plug kit (G) and, by holding it pressed towards the tank, rotate it clockwise until fully home checking that it is fitted correctly.



Important

Plug (1A) fitted in tank plug kit (G) can be removed by anyone, therefore do not leave the bike unattended.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。